

BIBLIOGRAFIA

Se reseñará en esta sección los libros que la Redacción estime conveniente, previo envío de dos ejemplares. Exceptuadas las obras muy costosas, el envío de un ejemplar dará únicamente derecho al anuncio en la sección de libros recibidos.

I.—EDICIONES Y TRADUCCIONES

D. IUNIUS JUVENALIS, *Saturae*. Herausgegeben von Ulrich Knoche. Max. Hüber, Verlag, München 1950, pp. XXXII-152.— JUVENAL, *Satiren*, übertragen von U. Knoche, Max. Hüber, Verlag, München 1951, pp. 170.

Juvenal, el fino acuñador de sentencias célebres, ya tiene edición crítica moderna, publicada por la prestigiosa editorial Hüber de Munich en la colección «Das Wort der Antike». En su elaboración, lo mismo que en su publicación, el Dr. KNOCHE ha puesto toda la competencia y toda la seriedad que requieren los trabajos de esta naturaleza. Venía consagrado a Juvenal desde muy antes de la última guerra mundial y, no obstante las pérdidas y sinsabores en ella experimentados, no ha dudado, apenas terminada la desastrosa contienda, en rehacer su trabajo hasta darle feliz remate. El estudio detallado que hace de los manuscritos (pp. XII-XXXII) y el aparato crítico que acompaña la edición latina y lo mismo cabe decir del erudito comentario que enriquece la traducción alemana, son testimonio elocuente del valor científico de esta edición. En este sentido el autor merece los más calurosos plácemes por haber dado a los investigadores una edición de Juvenal completa, crítica, avalada con notas y comentarios de gran peso, en momentos en que no es fácil hallar otras similares, por las pérdidas ocasionadas en la pasada guerra.

No podemos decir lo mismo de la idea o intención de KNOCHE de poner en manos de toda clase de estudiante esta edición de Juvenal, ya que este autor, a pesar de su tendencia, al parecer moralizadora, resulta con frecuencia de efectos profundamente disolventes, merced al realismo y desenfreno de su pluma. Preciso será salvar el axioma pedagógico formulado por el mismo Juvenal —«maxima debetur puero reverentia»— y no arriesgar la inocencia de los jóvenes poniendo en sus manos lo que, en vez de néctar, resulta veneno. Que una mano amorosa seleccione con cuidado los pasajes de interés moral y artístico, y entonces Juvenal podrá resultar el gran amigo de la juventud estudiosa.